



REGIONE DEL VENETO

Garda.

IT EN DE

Bellezze Naturali
Tradizioni Secolari
Sapori Autentici



Veneto
Tra la terra e il cielo

www.veneto.eu



Comune di Garda



www.tourism.verona.it

IAT GARDA - Piazza Donatori di Sangue, 1 - Garda (VR)
Tel. +39 045 7255824 - Fax +39 045 6270156 - info@gardahotels.com

Dimmi come viaggi! Travel your way! Verraten Sie uns, wie Sie reisen!



Il centro storico di Garda si visita agevolmente a piedi.
The historical centre of Garda can be visited on foot.
Die historische Ortsmitte von Garda können Sie bequem zu Fuss besichtigen.

Chi arriva a Garda in auto può usufruire dei parcheggi a pagamento di Via Colombo e via Preite, e degli stalli blu di Piazzale Caboto e sul Lungolago, oppure del parcheggio gratuito in prossimità del centro natatorio Gardacqua collegato al centro con una navetta gratuita.



People coming to Garda by car can park in Via Colombo, in Via Preite, and in the blue parking spots located in Piazzale Caboto and along the lakefront (fee required). They can park for free in the parking located near Gardacqua and from here catch a free shuttle bus to the city centre.

Die Parkplätze gegen Bezahlung befinden sich in Preite Straße und in Colombo Straße. Gegen Gebühr sind auch die blau-markiert - zeitlimitierten Parkplätze in Piazzale Caboto und an der Uferpromenade entlang. Die freien Parkplätze befinden sich in der Nähe der Thermalbäder „Gardacqua“. Von hier erreicht man die Altstadt mit kostenlosen Shuttle Bus -Verbindungen.

L'autostazione in Corso Italia n. 60 è la fermata principale per la rete di autobus ATV di linea che collega tutto il territorio della provincia, Verona e l'aeroporto Valerio Catullo.

Linee ed orari: www.atv.verona.it, tel. +39 045 7255833.

Orario della biglietteria ATV di Garda: dal lunedì al sabato: 7.45-13.45.



The bus station located in Corso Italia n. 60 is the main stop for the ATV bus routes which connect the whole territory of the province, Verona and the Valerio Catullo airport.

Routes and schedules are available at www.atv.verona.it, tel. +39 045 7255833.

Opening times of the ATV ticket office of Garda: From Monday to Saturday 7.45am - 1.45pm.

Der Busbahnhof in Corso Italia Nr. 60 ist die Haupthaltestelle der Buslinien ATV, die das gesamte Gebiet der Provinz, die Stadt Verona und den Flughafen Valerio Catullo miteinander verbinden.

Buslinien und Fahrplan: www.atv.verona.it, Tel. +39 045 7255833.

Öffnungszeiten des Fahrkartenschalters ATV in Garda: von Montag bis Samstag 7.45-13.45 Uhr.

Dal porto di Garda partono i mezzi di navigazione pubblica che collegano tutte le località del Lago di Garda. www.navigazionelaghi.it



The Harbour of Garda is the main stop for the public boats and ferry routes which connect all the municipalities and localities of Lake Garda. www.navigazionelaghi.it

Vom Seehafen in Garda starten die öffentlichen Schiffe/Fähren, die alle Ortschaften am Gardasee miteinander verbinden. www.navigazionelaghi.it

Chi viaggia in camper può sostare presso l'area camper di Via Preite 5, tel. +39 045 7256566.



Tourists travelling by caravan can stay in the caravan park in Via Preite 5, tel. +39 045 7256566.

Wer mit dem Wohnmobil unterwegs ist, kann den Parkbereich für Camper in Via Preite 5, Tel. +39 045 7256566 benutzen.



1 Spiaggia del corno
Beach "Corno"
Strand "Corno"



Cenni storici

La città di Garda, dalle origini preistoriche antichissime, presenta un impianto urbano di origine romana. In seguito alla caduta dell'Impero Romano, è stata vittima di numerose invasioni da parte dei barbari Goti, Longobardi e Franchi. Questi, allettati dalla posizione strategica di Garda e dal suo inespugnabile castello fortificato ubicato sulla sommità della Rocca Vecchia, le hanno attribuito il nome di Warte, ovvero fortezza. Tale fortezza è stata talmente importante in epoca alto medievale, da dare il proprio nome all'intero lago: dall'antico Benacus si passa all'attuale Lago di Garda.

La Rocca fu al centro di continue lotte, resistette all'assedio di Federico Barbarossa e passò da una famiglia signorile all'altra: dagli Scaligeri ai Visconti per poi cadere nelle mani dei Veneziani. Questi svilupparono un sistema di controllo fiscale del territorio

istituendo la figura del Capitano del Lago. In seguito, i Lanzichenecchi e la peste colpirono la città e la indebolirono ulteriormente. Nel 1797 Napoleone mise fine al dominio veneziano: Garda venne dapprima annessa al Regno d'Italia e con la sconfitta di Waterloo incorporata nel Regno Lombardo Veneto. Con la terza guerra d'indipendenza Garda divenne finalmente italiana. Da un paese dalla povera economia basata sulla pesca, sulla vite e sull'allevamento del baco da seta, Garda ha saputo trasformarsi in un moderno centro turistico, bello, accogliente e ospitale.

History

The city of Garda, whose origins date back to prehistoric times, is characterized by a Roman urban structure. After the fall of the Roman Empire, it was invaded by barbaric populations such as the Goths, the Lombards and the Franks. These populations, attracted by the strategic position of

Garda and its fortified castle located on the top of Rocca Vecchia, called it Warte, that is, fortress. This fortress gained so much importance during the High Middle Ages that the name of the lake was changed from the ancient Benacus to Lake Garda.

The fortress (La Rocca) was at the centre of many battles. It resisted the assault of Frederick Barbarossa and passed under the domination of different Seignories: from the Scaligeri to the Visconti and the Venetians. The latter developed a fiscal system of control for the territory under the authority of the specially-created post of the Capitano del Lago. Subsequently, the Landsknecht and the plague struck the city and undermined its power. In 1797 Napoleon ended Venetian domination of the territory: Garda was first annexed to the Regno d'Italia (Kingdom of Italy) and, after

Napoleon's defeat at Waterloo, it became part of the Regno Lombardo Veneto (Lombardo-Venetian Kingdom). After the Italian Third War of Independence Garda was finally included in the Italian territory. Originally a village with a poor economy based on fish, vineyards and sericulture, Garda has become a modern tourist destination, characterized by its natural beauty and welcoming atmosphere.

Etwas Geschichte

Das auf ferne, vorgeschichtliche Zeiten zurückgehende Städtchen von Garda weist einen Stadtgrundriss römischen Ursprungs auf. Nach dem Zerfall des Römischen Reichs wurde Garda zum Ziel zahlreicher Überfälle von seiten der Barbaren, Goten, Langobarden und Franken. Aufgrund der strategischen Lage des Städtchens und des schier unbezwingbaren, bewehrten Schlosses auf dem Gipfel der Rocca Vecchia wurde ihm der Name Warte oder Festung zugeschrieben. Diese Festung war im hohen Mittelalter so bedeutend, dass man nach ihr den gesamten See benannte; vom antiken Namen Benacus zum heutigen Gardasee.

Die Rocca stand im Mittelpunkt ständiger Kämpfe, widerstand den Anstürmen von Friedrich I. Rotbart, ging vom Besitze der Skaliger in den der Visconti über, um dann in die Hände der Venetianer zu fallen, die auf dem gesamten Gebiet ein Steuerkontrollsystem einsetzten, an dessen Spitze der Seekapitän stand. Landsknechte und Seuchen suchten dann das Städtchen heim und beuteten es bis zur Erschöpfung aus. 1797 setzte Napoleon der venetianischen Herrschaft ein Ende. Garda wurde zunächst dem italienischen Königreich einverleibt und dann infolge der Niederlage bei Waterloo dem Lombardisch-Venetischen Königreich. Nach dem dritten Unabhängigkeitskrieg wurde es Italien angeschlossen. Das Städtchen hat sich mit der Zeit von einer auf Fischfang, Weinanbau und Seidenraupenzucht basierenden Wirtschaft zu einem modernen, gastfreundlichen und attraktiven Fremdenverkehrsort emporgearbeitet.

Le incisioni rupestri

Sono oltre 250 le rocce istoriate presenti nel comune di Garda nelle quali sono state incise più di 3.000 raffigurazioni.

La natura liscia e levigata delle rocce ha permesso alle popolazioni che hanno vissuto in questi luoghi tra il XIII e il VII secolo a.C. di raffigurare guerrieri ed armi attraverso la tecnica della martellinatura.

Rock engravings

More than 250 rocks located in the municipality of Garda are decorated with over 3.000 engravings.

The smooth, polished nature of these rocks allowed the populations who lived in this area between the 13th and the 7th century B.C. to depict warriors and weapons through the bush hammering technique.

Die Felskunst

Auf dem Gemeindegebiet von Garda wurden mehr als 250 gravierte Felsen mit über 3.000 Zeichnungen und Darstellungen entdeckt.

Die Bevölkerung, die in diesen Orten zwischen dem 13. und dem 7. Jahrhundert v.Chr. gelebt hatte, gravierte auf das glatte Gefels Abbildungen von Kriegern und Waffen.

Tra storia e leggenda

Molto è stato scritto e detto sul lago di Garda: poeti e scrittori di tutto il mondo hanno cantato e mitizzato il suo paesaggio, esaltando la magia suggestiva delle acque e dei monti che lo racchiudono con leggende e fiabe di particolare bellezza.

Numerose favole di ispirazione mitologica, legate alla presenza dei Romani e ai loro miti pagani ci riportano a ninfe, driadi e altre figure mitiche per giustificare la denominazione di alcune località gardesane.

Tra le leggende storiche ricordiamo quella della Regina Adelaide prigioniera della Rocca di Garda. Adelaide è un personaggio storico realmente esistito, ma la sua storia si intreccia con numerosi elementi leggendari che rendono difficile una reale interpretazione dei fatti. Oggi la grotta detta comunemente del Cesiol viene più comunemente definita come grotta di Adelaide in ricordo della mitica via di fuga verso Mantova e Canossa e una strana roccia posta sul pianoro del colle sopra Garda viene ricordata come la poltrona della Regina Adelaide.

Zwischen Geschichte und Legende

Über den Gardasee wurde viel geschrieben und erzählt: Dichter und Schriftsteller aus aller Welt haben ihn besungen und seine Landschaft zum Mythos erhoben, die Magie des Wassers und die den See umschliessenden Berge in Legenden und wunderschönen Erzählungen verherrlicht.

Between history and legend

Poets and writers from all around the whole world have celebrated Lake Garda with fascinating legends and tales which underline the magical atmosphere of its landscape, its rivers, streams, lakes and mountains.

Many mythological tales, linked to the presence of the Romans in this area and the consequent spread of their pagan myths, recount stories of nymphs, dryads and other mythological figures connected to the origin of the names of some localities of Lake Garda.

Among the historical legends of the area, we would like to mention Queen Adelaide, who was held prisoner in the fortress of Garda (La Rocca). Adelaide is a historical figure, however, her life story presents legendary traits which render difficult a truthful interpretation of the facts. Nowadays, the cave of Cesiol is more often called "the cave of Adelaide" in memory of her mythical escape route towards Mantua and Canossa, and a strangely shaped rock located on the hill over Garda is called "Queen Adelaide's chair".

Unzählige Fabeln mythologischer Inspiration, die an die Anwesenheit der Römer und an ihre heidnischen Mythen erinnern, rufen uns Nymphen, Dryaden und andere mythologische Figuren ins Gedächtnis und rechtfertigen somit auch die Namensgebung einiger Orte am Gardasee. Unter den historischen Legenden auch jene der Königin Regina Adelaide, die in der Rocca von Garda eingekerkert war. Adelaide ist eine historische Persönlichkeit, die wahrhaftig existiert hatte, aber deren Leben mit zahlreichen Legenden verflochten ist, so dass eine realistische Wiederherstellung der Tatsachen äusserst schwierig erscheint. Die im Volksmund als Cesiol- Grotte bekannte Höhle wird im allgemeinen auch als Adelaide-Grotte bezeichnet, in Erinnerung an die waghalsige Flucht der Königin nach Mantua und Canossa; und ein seltsamer Fels auf der Hügellebene oberhalb Garda erinnert an Adelaides Thronsessel.

Veduta aerea del golfo di Garda
Garda. Overview on the bay
Garda. Blick auf den Golf



Corso Vittorio Emanuele 4

Due passi nel centro storico

Il centro storico di Garda è un gioiello di eleganti palazzi che si affacciano nelle calli e di pittoresche viuzze. Partendo dalla porta occidentale dell'abitato sorge Palazzo Fregoso, che con la scalinata e il maestoso portale d'entrata, la facciata ornata da una bella bifora al primo piano e altri motivi di chiara impronta veneziana, conserva le tracce dell'antica dimora che fu di Cesare Fregoso, coraggioso capitano della Repubblica di Venezia. Proseguendo lungo Corso Vittorio Emanuele, dopo la Porta dell'Orologio (11), si giunge a Palazzo Carlotti, ampio edificio costruito nel XVI secolo che segue il perimetro orientale delle mura dell'antico borgo, dominato dalla torre merlata che si eleva sopra la porta orientale, unico resto dell'antica cinta fortificata. Il palazzo si prolunga verso il lago seguendo, nella parte interna, l'attuale via Manzoni, mentre dall'altro lato presenta una bella entrata preceduta da un'ampia scalinata. Un tempo il palazzo era collegato alla Losa (5), altro edificio posto fronte lago, composto da un portico darsena e, al primo piano, uno snello loggiato-belvedere. Completamente ristrutturato tra il 2005 e il 2006, attualmente è sede di numerose mostre ed appuntamenti culturali. La passeggiata termina al Palazzo dei Capitani, struttura dall'architettura gotico-veneziana che un tempo si specchiava sul piccolo porticciolo, ricoperto in tempi recenti. Secondo la tradizione il palazzo è stato la dimora del Capitano del lago, un magistrato che rappresentava l'autorità di Venezia sul Garda e che aveva il compito di vigilarne la sicurezza e impedirne il contrabbando.

A stroll in the historical centre

Garda's historical centre is adorned by elegant palaces in its calli and picturesque streets. Starting from the West gate to the city you can see Palazzo Fregoso, with its imposing staircase and portal, its façade ornamented by a beautiful mullioned window on the first floor and other Venetian architectural elements. It was the residence of Cesare Fregoso, valiant captain of the Republic of Venice. Proceeding along Corso Vittorio Emanuele, beyond the Porta dell'Orologio (Clock Gate) (11), you will reach Palazzo Carlotti, a large palace built in the 16th century which is located along the eastern perimeter of the ancient village's walls,

dominated by a crenellated tower rising above the east gate, the only remains of the ancient fortified complex. The palace extends itself towards the lake, in its internal part along the current via Manzoni, while on the other side it presents a beautiful portal with a wide staircase. The palace was originally connected to the Losa (5), another building located lakefront, characterized by a boathouse arcade and, on the first floor, a loggia offering a panoramic view of the surrounding area. Completely restored between 2005 and 2006, it is currently the seat of many exhibitions and cultural events. The stroll ends at the Palazzo dei Capitani, characterized by a Venetian Gothic architecture, which originally overlooked a small harbor which was recently filled up. The palace was reportedly the residence of the Capitano del Lago, an official representative of Venetian authority in the territory of Garda who presided over its safety and countered contraband trading activities in the area.



Ein kleiner Rundgang durch die historische Ortsmitte

Der historische Stadtkern von Garda ist ein Kleinod von eleganten Palazzi, die die malerischen Gassen schmücken. Am westlichen Eingangstor erhebt sich Palazzo Fregoso mit seiner stattlichen Treppe und dem hoheitsvollen Eingangsportal, der Fassade mit



Scorcio del centro storico
View toward the city centre
Blick auf die Altstadt von Garda

einem eleganten zweibogigen Fenster auf der ersten Etage und anderen architektonischen Elementen von unleugbarer venetianischer Abstammung; er bewahrt die Spuren der antiken Wohnstätte von Cesare Fregoso, dem mutigen Kapitän der Republik Venedig. Wenn man durch den Corso Vittorio Emanuele geht, erreicht man nach dem Eingangstor mit der Uhr (Porta dell'Orologio) (11) Palazzo Carlotti, einen mächtigen Bau aus dem 16. Jahrhundert, der der östlichen Begrenzungsmauer der antiken Ortschaft folgt; ein Zinnturm erhebt sich oberhalb des östlichen Eingangstors, einziger Überrest der alten bewehrten Stadtmauer. Der Palazzo erstreckt sich gegen den See und folgt im internen Teil der heutigen via Manzoni; an der anderen Seite hingegen weist er einen breiten Treppenlauf mit einem eleganten Eingang auf. Einst war der Palazzo mit der "Losa" (5) verbunden, einem Bau am Seeufer mit einem Hafenbecken mit Laubengang und auf der ersten Etage einem schlanken Bogengang mit Aussichtsturm. Der gesamte Bau wurde zwischen 2005 und 2006 vollständig renoviert und ist zur Zeit Sitz kultureller Veranstaltungen und Ausstellungen.

Der Rundgang endet am Palazzo dei Capitani, einem Bau gotisch-venetianischer Architektur, der sich einst im Wasser des kleinen Hafens spiegelte, der in jüngsten Zeiten abgedeckt wurde. Nach den Traditionen war der Palazzo Wohnsitz des Seekapitäns, der als Richter sein Amt im Namen der Republik Venedig im Gardaseegebiet ausübte und die Aufgabe hatte, für Sicherheit zu sorgen und jeglichen Schmuggel zu unterbinden.

Ville e palazzi

Villa Brenzoni-Guarienti (7)

Splendida villa costruita nella prima metà del XVI secolo e situata all'estremità del promontorio San Vigilio. E' circondata da un giardino ricco di piante ornamentali e sculture di gusto rinascimentale.

Villa Albertini Becelli e Chiesa di San Carlo Borromeo

Sorgono in località San Carlo, nei pressi del lungolago di Garda e furono costruite entrambe dai feudatari di Costermano. La villa, la cui architettura ricorda un castello medievale, è nota per aver ospitato per qualche giorno Carlo Alberto durante la prima guerra d'indipendenza.

Palazzo Carlotti

Edificato nel XV secolo, sorge accanto alla Torre Civica. In origine mura e giardino circondavano il palazzo del quale oggi rimane la loggia, un tempo darsena e punto panoramico.

Palazzo dei Capitani

Secondo la tradizione è stato la dimora del Capitano del Lago, un magistrato che rappresentava l'autorità di Venezia sul Garda. L'architettura gotico-veneziana testimonia l'impronta della dominazione della città lagunare.

Villa Carlotti Canossa (10)

Costruita dai marchesi Carlotti tra '700 e '800, passò ai marchesi Canossa di Verona nel secolo successivo. La villa, dalla tipica architettura settecentesca, sorge sulle sponde del lago tra Garda e San Vigilio ed è circondata da un grande parco.

Palazzo Fregoso, Boccali

Costruito agli inizi del Cinquecento dal condottiero Cesare Fregoso, esule genovese al servizio della Repubblica di Venezia. Il condottiero era uno dei protettori dello scrittore Matteo Maria Bandello, il quale testimoniò in una delle sue novelle che Garda era la sua residenza preferita.

Villas and palaces

Villa Brenzoni-Guarienti (7)

A splendid villa built in the first half of the 16th century and located at the farthest end of San Vigilio promontory. It is surrounded by a garden with many ornamental plants and Renaissance style statues.

Villa Albertini Becelli and Chiesa di San Carlo Borromeo

Located in San Carlo, on the lakefront of Garda and built by the the feudatories of Costermano. The villa, whose architecture recalls a Medieval castle, is renowned because it gave hospitality to king Carlo Alberto for some days during the Italian First War of Independence.

Palazzo Fregoso, Boccali

Built at the beginning of the 16th century by Cesare Fregoso, an exile from Genova at the service of the Republic of Venice as a mercenary captain. He was one of the patrons of the author Matteo Maria Bandello, who, in one of his novellas, wrote that Garda was his favourite residence.

Palazzo Carlotti

Der im 15. Jahrhundert erbaute Palazzo erhebt sich neben dem Festungsturm. Ursprünglich umgaben Mauern und ein Garten den Palazzo, von dem in unseren Tagen noch die Loggia erhalten ist, die einst Hafenbecken und Aussichtspunkt war.

Palazzo dei Capitani

Traditionsgemäss war er die Wohnstätte des Seekapitäns, der Amtsperson in Vertretung der Republik von Venedig. Die gotisch-venetianische Architektur zeugt von der Herrschaft der Lagunenstadt über das Gardaseegebiet.

Villen und Palazzi

Villa Brenzoni-Guarienti (7)

Eine herrliche, in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts erbaute Villa, die an der Spitze der in den See ragenden Landzunge San Vigilio inmitten eines üppig bepflanzten Parks mit Renaissance-Statuen gelegen ist.

Villa Albertini Becelli und Chiesa di San Carlo Borromeo

Beide Bauten liegen in San Carlo, an der Uferpromenade und wurden von den Lehnsherren von Costermano errichtet. Die Architektur der Villa erinnert an ein mittelalterliches Schloss, in dem während des ersten Unabhängigkeitskriegs Carlo Alberto von Savoia für einige Tage Unterkunft gefunden hatte.

Villa Carlotti Canossa (10)

Die von der Markgrafenfamilie Carlotti zwischen dem 18. und dem 19. Jahrhundert erbaute Villa ging im darauf folgenden Jahrhundert in den Besitz der Grafen Canossa von Verona über. Die im architektonischen Stil des 18. Jahrhunderts erbaute Villa liegt am Ufer des Gardasees zwischen Garda und San Vigilio inmitten eines grossen Parks.

Palazzo Fregoso, Boccali

Es wurde Anfang des 16. Jahrhunderts vom Feldherrn Cesare Fregoso erbaut, der aus Genua verbannt war und im Dienste der Seerepublik Venedig stand. Er war einer der Beschützer des Schriftstellers Matteo Maria Bandello, der in einer von seinen Kurzgeschichten Garda als seine beliebteste Wohnstätte erwähnte.



Architettura civile e religiosa

Il portico della Losa (8)

Bellissimo edificio cinquecentesco in stile sanmicheliano posto fronte lago. Il complesso comprende un portico al pianterreno ed un belvedere al primo piano. In passato serviva ad offrire uno sbocco sul lago al maestoso Palazzo Carlotti che si ergeva alle sue spalle.

La chiesa parrocchiale (9)

La chiesa attuale, dedicata a Santa Maria Assunta, sorge sull'area di un'altra più antica, della quale rimane solo un frammento di ciborio. I lavori di rifacimento iniziarono nel XVI secolo e si conclusero nel 1764. Il campanile fu invece costruito nel 1571. Le sue linee sono settecentesche e gli interni caratterizzati dai confessionali in legno ad opera del celebre ebanista Andrea Brustolon.

Civil and religious Architecture

Il portico della Losa (colonnade of the Losa) (8)

Beautiful 16th century palace, characterized by the architectural style of Sanmicheli, and located lakefront. It is composed by a colonnade on the ground floor and a belvedere on the first floor. In the past it offered access to the lake from the imposing Palazzo Carlotti located at its back.

The parish church (9)

The current parish Church, devoted to Santa Maria Assunta, was built on the site of a more ancient one, of which only a fragment of ciborium remains. The restoration works began in the 16th century and ended in 1764. The bell tower was built in 1571. Its features are typical of the 18th century architectural style and the interior parts are characterized by a wooden confessional by the famous ebanist Andrea Brustolon.

Zivile und religiöse Architektur

Der Laubengang Losa (8)

Ein wunderschöner Bau aus dem 16. Jahrhundert, der im Stile des Architekten Sanmicheli am Seeufer errichtet wurde. Er besteht aus einem Laubengang im Erdgeschoss und einem Belvedere auf der ersten Etage. In der Vergangenheit diente er als Ausgang auf den See für den prächtigen Palazzo Carlotti, der sich gleich dahinter erhob.

Die Pfarrkirche (9)

Die derzeitige Kirche, die Marias Himmelfahrt gewidmet ist, erhebt sich am Ort einer älteren Kirche, von der nur mehr ein Fragment des Ciboriums erhalten geblieben ist. Die Sanierungsarbeiten wurden im 16. Jahrhundert begonnen und 1764 beendet. Der Kirchturm stammt hingegen aus dem Jahr 1571. Der architektonische Stil kann dem 18. Jahrhundert zugeordnet werden, das Kircheninnere ist von den Beichtstühlen aus Holz geprägt, ein Werk des berühmten Kunsttischlers Andrea Brustolon.





In bicicletta, tra il lago e le colline

Gli amanti dei percorsi in bicicletta particolarmente difficili possono percorrere il tratto che parte da Garda, passa per Albisano, arriva a San Zeno di Montagna per poi rientrare a Garda passando per Lumini, Caprino e Castion. Punto di partenza è il municipio di Garda, sul Lungolago Regina Adelaide. Da qui si prosegue in direzione nord; una volta arrivati all'altezza dell'imbarco dei traghetti, si svolta a destra e davanti alla villa merlata si gira a sinistra in direzione di Torri del Benaco. Dopo aver percorso qualche chilometro di Gardesana, si prende la stradella sterrata di destra, in prossimità di Punta San Vigilio. A tratti piacevoli si alternano tratti più impegnativi.

Si procede in direzione del Monte Luppia per vederne le incisioni rupestri. La strada per Albisano è caratterizzata da saliscendi, tratti sterrati con un buon fondo e punti panoramici che svelano scorci sul lago particolarmente suggestivi. Arrivati alla piazzetta di Albisano, si prosegue per San Zeno di Montagna. A Prada il paesaggio diventa boschivo: da qui si procede in discesa verso i Lumini e Caprino Veronese. Il percorso di ritorno verso Garda continua passando dalle frazioni di Caprino, Boi e Pesina per raggiungere la località San Verolo. Una volta giunti a Castion Veronese, si scende verso Marciaga e da qui si raggiunge facilmente il centro abitato di Garda. La durata del percorso in bici è di circa trenta chilometri e mezzo con un dislivello di 860 metri. I tracciati sono scaricabili sul sito www.bike-trekking-garda.it

12

Lungolago
Lakefront
Uferpromenade

Along the lake and the hills by bike

Bikers loving exacting routes can choose an itinerary that develops from Garda, passes through Albisano, arrives at San Zeno di Montagna and goes back to Garda passing through Lumini, Caprino and Castion. The starting point is the town hall of Garda, on the Lungolago Regina Adelaide. From here you proceed northwards; once you reach the ferry-boarding area you turn right and in front of the crenellated villa you turn left towards Torri del Benaco. After some kilometers along the Gardesana road, you take the unpaved path on the right, near Punta San Vigilio. The route alternates easy sections with more exacting ones. You then continue towards Monte Luppia where you can admire its rock carvings. The road to Albisano is characterized by rising and falling trails, unpaved paths with a good terrain and belvederes which offer magnificent overviews of the lake. Once you reach the little square of Albisano, you proceed towards San Zeno di Montagna. In Prada the landscape is characterized by woods: from here you proceed descending towards Lumini and Caprino Veronese. The way back to Garda continues passing from the centres of Caprino, Boi and Pesina to reach the centre of San Verolo. Once you reach Castion Veronese, you descend towards Marciaga and from here you can easily reach the city of Garda. The bike itinerary consists of about 30,5 km with a difference in altitude of 860 m.

Download the bike itineraries here:
www.bike-trekking-garda.it

Auf dem Fahrrad zwischen See und Hügeln

Wer besonders anspruchsvolle, schwierige Radstrecken bevorzugt, kann sich für diese Strecke entscheiden, die von Garda über Albisano nach San Zeno di Montagna führt, um dann über Lumini, Caprino und Castion zurück nach Garda zu fahren. Start ist am Rathaus von Garda, am Seeufer Regina Adelaide. Von dort geht es Richtung Norden und an der Anlegestelle der Fähren biegt man rechts ab und dann an der zinnengekrönten Villa nach links in Richtung Torri del Benaco. Nach einigen Kilometern auf der "Gardesana", biegt man in der Nähe von Punta San Vigilio rechts in die kleine Schotterstrasse ein. Angenehme Teilstrecken wechseln sich mit schwierigeren ab. Man fährt in Richtung Monte Luppia weiter und kann dort die Felszeichnungen besichtigen. Die Strasse nach Albisano ist von Auf und Ab gekennzeichnet; die nicht asphaltierte Strecke hat einen festen Untergrund und herrliche Aussichtspunkte mit einem bezaubernden Blick auf den darunter liegenden See. Am kleinen Ortsplatz von Albisano fährt man weiter nach San Zeno di Montagna. Im Ortsteil von Prada fährt man durch eine herrliche Waldlandschaft hinunter nach Lumini und Caprino Veronese. Dann führt die Strecke zurück nach Garda durch die Ortsteile von Caprino, und zwar Boi, Pesina und San Verolo. In Castion Veronese angekommen, geht es ab nach Marciaga und dann mühelos bis in die Ortsmitte von Garda. Es sind insgesamt ca. dreißig Kilometer Fahrt mit einem Höhenunterschied von 860 Metern.

Erfahren Sie mehr hier: www.bike-trekking-garda.it



13

Garda, vista sulla Baia delle Sirene
Garda, overview on Baia delle Sirene (Mermaids Bay)
Garda, Blick auf Baia delle Sirene



Dalla Rocca Vecchia a Bardolino

Chi ama i percorsi più lunghi può raggiungere il Caval della Rocca partendo dai piedi della Rocca Vecchia (14) da via San Bartolomeo, da qui salire fino alla sommità della Rocca Vecchia o continuare verso l'Istituto Salesiano Tusini, per poi raggiungere l'Eremo dei Camaldolesi. Dall'Eremo si può ridiscendere verso Garda attraverso un sentiero nei boschi che conduce sino alla chiesetta di San Bernardo o scendere a Bardolino lungo la strada asfaltata di San Colombano e tornare a Garda lungo la spiaggia.

From Rocca Vecchia to Bardolino

If you love longer itineraries, you can reach the Caval della Rocca starting from the Rocca Vecchia in San Bartolomeo street (14) and continuing towards the Salesian Institute Tusini, until you reach the

Camaldolese Hermitage. From the Hermitage, you can go back to Garda through a path along the woods which leads you to the little Church of San Bernardo or descend to Bardolino along the paved road of San Colombano and go back to Garda along the strand.

Von der "Rocca Vecchia" nach Bardolino

Wer hingegen längere Wanderungen bevorzugt, kann von der "Rocca Vecchia" in San Bartolomeo Straße (14) auf den "Caval della Rocca" steigen und dann weiter in Richtung Salesianer-Institut Tusini gehen, um die Einsiedelei der Kamaldulenser zu erreichen. Von dort steigt man in Richtung Garda auf einem Waldpfad ab, der bis zum Kirchlein des Hl. Bernhard (San Bernardo) führt und von dort auf der Asphaltstrasse von San Colombano bis nach Bardolino; der Rückweg nach Garda erfolgt am Seeufer entlang.

Verso la romantica Punta San Vigilio

Agevole passeggiata di circa un chilometro e mezzo lungo le sponde del lago, con partenza dal centro storico in direzione di Torri del Benaco. Il percorso di snoda tra prestigiose ville circondate da magnifici giardini e termina al pittoresco porticciolo. Da qui si può ammirare chiesetta del XIII secolo dedicata al vescovo di Trento che alla fine del IV secolo convertì gli abitanti del lago al cristianesimo. Proseguendo lungo il selciato ciottolato si raggiunge Villa Brenzoni-Guarienti, dimora cinquecentesca con un maestoso giardino, probabilmente progettata dal Sanmicheli. Risalendo l'elegante viale di cipressi si giunge al punto panoramico dal quale si può ammirare la Baia delle Sirene, l'incantevole insenatura dalle limpide acque.

To romantic Punta San Vigilio

A pleasant walk of about km 1,5 along the banks of the lake starting from the historical centre of Garda towards Torri del Benaco. The itinerary takes in elegant villas surrounded by magnificent gardens and ends at the little picturesque harbor. Here you can admire a small church dating back to the 13th century devoted to the bishop of Trento who at the end of the 4th century converted the people living in this area to Christianity. Proceeding along the cobbled path you reach Villa Brenzoni-Guarienti, dating to the 16th century, with its magnificent garden probably designed by Sanmicheli. Climbing along an elegant path flanked by cypresses you reach the belvedere where you can admire the Baia delle Sirene, a charming inlet where you can admire the limpid waters of the lake.

Zur romantischen Punta San Vigilio

Ein angenehmer Spaziergang von ca. eineinhalb km am Seeufer entlang mit Start von der Ortsmitte in Richtung Torri del Benaco, an bewundernswerten Villen vorbei, die von herrlichen Gärten umgeben sind, bis zum bezaubernden kleinen Hafen von Punta San Vigilio. Hier ist die kleine Kirche aus dem 13. Jahrhundert zu besichtigen, die dem Bischof von Trient gewidmet ist, der Ende des 4. Jahrhunderts die Bewohner des Seegebiets zum Christentum bekehrt hatte. Wenn man auf dem gepflasterten Pfad weitergeht, kommt man zur Villa Brenzoni-Guarienti, einem herrlichen Anstanz aus dem 16. Jahrhundert inmitten eines wunderschönen Parks; die Villa ist wahrscheinlich dem Architekten Michele Sanmicheli zuzuordnen. Durch die elegante Zypressenallee kommt man zu einem einzigartigen Aussichtspunkt, von wo man einen herrlichen Überblick auf die Baia delle Sirene (Sirenenbucht) mit ihrem glasklaren Wasser hat.



Il golfo di Garda.
Garda. Overview on the bay
Garda. Blick auf den Golf

Sapori tipici gardesani

Il pesce

Delle oltre 30 specie che vivono nel lago di Garda, il pesce più pregiato è il carpine, specie autoctona dalla carne tenera e dal sapore delicato, ma ormai quasi del tutto estinto. Le due cotture principali sono alla brace o lessato, condito con olio extravergine d'oliva della riviera degli olivi. Il luccio, servito in salsa, è un ottimo antipasto e come la carpa, la tinca, il cavedano e il pesce persico è presente in molti succulenti piatti. Tra i pesci di lago, generalmente cotti alla griglia, vi sono il lavarello, la sardella, l'anguilla e la trota, quest'ultima buona anche al forno, frita o marinata. La piccola e ormai introvabile alborella, aola in dialetto, è un must della cucina gardesana e va servita frita.

L'olio extravergine del Garda DOP

Olio dalle eccellenti qualità organolettiche, dal profumo delicato, dal sapore leggermente fruttato e dalla facile digeribilità, è stato riconosciuto con il marchio europeo DOP. E' inoltre un olio eccezionale perché prodotto nella latitudine più a nord del mondo e gode di un microclima che impedisce la proliferazione di parassiti spesso presenti nelle zone più calde.

Vino

L'entroterra gardesano è un territorio di produzione di vini pregiati e apprezzati in tutto il mondo. Ai piatti di pesce, alle pietanze condite con l'olio di oliva DOP e con i dolci sanvigilini ben si sposano i vini Custoza, Lugana e Bardolino.

The taste of Garda

Fish

More than 30 species of fish populate Lake Garda and the most renowned one gastronomically is the carpine, an autochthonous species characterized by soft meat and delicate taste, which is almost extinct. You can either grill it or boil it, and add extra-virgin olive oil produced in the riviera degli olivi (olive grove Riviera). The pike, accompanied with a sauce, is perfect as a starter and the carp, tench, chub and perch can be used to cook tasty dishes. Other lake fish which are generally grilled are whitefish, pilchard, eel, and trout (the latter can also be baked, fried or marinated). The small bleak, called aola in local dialect, is a must-have in the traditional cuisine of Garda and is typically served fried; nowadays it is only rarely found in restaurants.

Extra-virgin olive oil of Garda DOP

An oil characterized by excellent organoleptic qualities, a delicate perfume, a slightly fruity taste and good digestibility, it has been granted DOP European status. It is an excellent oil because it is produced in the most northern latitude of the world, whose microclimate does not allow the proliferation of parasites, often present in hotter areas.

Wine

The territory of Garda produces prestigious wines appreciated all over the world. Fish courses, food served with olive oil DOP and the sanvigilini biscuits are perfectly accompanied by the wines Custoza, Lugana and Bardolino.

Typische Gardaseeegerichte

Fisch

von den über 30 Fischarten, die in den Gewässern des Gardasees leben, ist die Gardaseeforelle mit Sicherheit die wertvollste; es handelt sich um einen bodenständigen Fisch, dessen Fleisch besonders zart und köstlich schmeckt; leider ist diese Fischart vom Aussterben bedroht. Man verzehrt ihn entweder gegrillt oder gesotten, mit einem Dressing aus Olivenöl vom Gardasee. Der Hecht in Sauce ist eine leckere Vorspeise, aber auch Karpfen, Schleie, Döbel und Barsch sind Hauptzutat von vielen schmackhaften Gerichten. Unter den anderen Fischarten, die gegrillt werden, sind auch die Maräne, die Seesardine, der Aal und die Forelle zu nennen, die auch gebacken, frittiert oder eingelegt geschmackvoll sind. Die kleine Laube, im Volksmund auch "aola" genannt, ist ein Must der typischen Gardaseeküche und wird gebraten aufgetischt; leider ist auch diese Fischart vom Aussterben bedroht.

Natives Olivenöl vom Gardasee mit DOP-Bezeichnung (g.g.A.)

Es handelt sich um ein Olivenöl mit exquisiten, organoleptischen Eigenschaften, von zartem Duft, leicht fruchtig und gut verdaulich; es kann sich des europäischen DOP-Prädikats rühmen. Da die Olivenbäume in nördlichen Breiten angebaut werden, d.h. in einem Mikroklima, wo die Verbreitung von den oft in wärmeren Zonen vorhandenen Schädlingen verhindert wird, ist das gewonnene Olivenöl besonders vortrefflich.

Wein

Das Hinterland des Gardasees ist ein in aller Welt anerkanntes Weinanbaugebiet. Zu den Fischgerichten, den mit g.g.A.-Olivenöl angemachten Gerichten und zu den süßen Sanvigilini-Keksen passen bestens Custoza-, Lugana- und Bardolinoweine.

I Sanvigilini (17): biscotti creati nella storica locanda di Punta San Vigilio subito dopo la seconda guerra mondiale, per allietare il palato di Winston Churchill.

La loro preparazione è semplice, questa è la ricetta per 6 persone:

Versare 500 gr. di farina tipo "00" in una zuppiera con 200 gr. di zucchero e 150 gr. di uvetta sultanina. A parte suddividere 200 gr. di burro in piccolissimi cubetti e aggiungerli all'impasto. Rompere 3 uova nella zuppiera con un pizzico di sale, aggiungere infine una bustina di lievito. Amalgamare bene il tutto e, solo quando si sarà ottenuto un impasto liscio e omogeneo, suddividere l'impasto in cubetti di circa 2 cm cubici. Mettere i cubetti ottenuti su una piastra e infornare per circa un'ora a 180° C.

Sanvigilini (17): biscuits created in the historical inn Punta San Vigilio, immediately after the second world war in honour of Winston Churchill, who briefly sojourned in Punta San Vigilio. They are easy to bake, this is a recipe for 6 people: Pour 500g of "00" Italian flour into a basin, add 200g of sugar and 150g of raisins. Cut 200g of butter into small cubes and add them to the dough. Add 3 eggs to the basin, a pinch of salt, and finally baking powder (about 16g). Mix all the ingredients and when you have a smooth dough, divide it into little cubes of about 1cm3. Cook the small cubes on a baking-tray in the oven for about one hour at a temperature of 180° C.

Die Sanvigilini (17): Kekse, die aus der historischen Gaststätte von Punta San Vigilio stammen. Das Rezept wurde kurz nach Ende des Zweiten Weltkriegs erfunden, um Winston Churchill zu verwöhnen, der für einen kurzen Aufenthalt in Punta San Vigilio verweilte. Die Zubereitung ist einfach, hier das Rezept für 6 Personen:

500 g Mehl Typ "00" in eine Schüssel geben, dann 200 g Zucker und 150 g Rosinen dazugeben.

Anschließend 200 g Butter in kleine Stückchen teilen und unter den Teig mischen. Drei Eier mit einer Prise Salz und ein Tütchen Backpulver anrühren und daruntermengen. Alles gut vermengen und wenn der Teig schön glatt und gleichförmig ist, wird er in ca. 2 cm grosse Würfel unterteilt. Die Würfel auf das Backofenblech legen und dann bei 180° C ca. eine Stunde lang backen.



Grandi eventi tutto l'anno

Garda offre un fitto carnet di incontri e di intrattenimenti tutto l'anno. Accanto ai concerti, agli spettacoli teatrali, alle proiezioni cinematografiche e alle mostre vanno ricordate alcune manifestazioni di antica origine e molto care ai residenti.

Sardellata al Pal del Vo' – in luglio

Rilettura in forma moderna della vecchia usanza di consumare il pesce al largo nella notte del plenilunio di luglio, nei pressi del Vò, zona particolarmente pescosa e punto più elevato di una dorsale subacquea tra Garda e Sirmione. Nel periodo da giugno a metà agosto, infatti, nella secca del Vo' avviene la cosiddetta "frega delle alose" ovvero la riproduzione delle sarde. Durante questa operazione di pesca era costume regalare il pescato in eccedenza ai parenti e a tutti coloro che si fossero presentati nel porto; il pesce, facilmente deperibile e di difficile conservazione spesso veniva consumato sul momento, cotto su braci poste sui barconi. Ai giorni nostri la sardellata è diventata un momento conviviale a terra, in cui Garda offre ai turisti il ricordo di quel magico rituale notturno, proponendo sul lungolago abbondanti frittiture di pesce di lago e piatti della cucina gardesana.

Il Palio delle Contrade – 15 agosto

Nel giorno dell'Assunta, da circa 50 anni si svolge a Garda il Palio delle contrade, la festa più significativa di questa antica comunità di pescatori. Nel tratto di lungolago compreso tra il porto ed il municipio, sul far della sera le gondole piane di nove contrade scendono in acqua e a colpi di remo si contendono il primato cittadino. Ogni equipaggio è composto da quattro vogatori, che remano in piedi a remi alternati, con il classico stile dei pescatori locali. Anche le barche utilizzate nella regata del palio sono state realizzate su modello di quelle adoperate quotidianamente per la pesca sul lago. La competizione remiera, caratterizzata dai contradaoli e vogatori in costume, ha come "posta in palio" la lignea statua dell'Assunta.

Il Palio si conclude con i tradizionali fuochi d'artificio che illuminano una notte magica. Il Palio in Rosa è la versione femminile del Palio delle Contrade.

Natale tra gli olivi (19)

Nel centro storico di Garda si respira la suggestiva atmosfera natalizia. Il ricco palinsesto degli eventi invita a visitare il grande presepe del Borgo ad altezza naturale, il folcloristico mercatino di Natale e a conoscere le specialità culinarie locali, nazionali e internazionali. Si saluta l'arrivo dell'anno nuovo con festa in piazza nella notte di San Silvestro, illuminata dallo spettacolo pirotecnico e si festeggia l'Epifania con il tradizionale "bruiel", il falò della Befana.

Great events all year long

Garda offers a rich programme with events taking place all year long. Among concerts, theatrical performances, films and exhibitions, some traditional festivals are still hugely popular with local residents.

Sardellata al Pal del Vo' – in July

It is a modern staging of the ancient tradition of eating fish offshore during the full moon in July, in the area of Vò, whose waters are richly populated by fish and which is the most elevated point of an underwater ridge between Garda and Sirmione. Between June and mid-August, in the area called secca del Vo' (shoal of the Vo') the so-called "frega delle alose" takes place, that is the re-production of sardines. During this fishing activity, the excess fish was given to both the fishermen's relatives who helped and everyone else who went to the Harbour; the fish, which could not be kept for long was often eaten there, grilled on the boats. Nowadays the event takes place onshore, and it represents the memory and celebration of the ancient night ritual. Along the lake people can enjoy abundant fried fish and typical dishes of the cuisine of Garda.



Il Palio delle Contrade – August 15th

The Palio delle contrade has taken place in Garda on August 15th for about 50 years; it is the most important feast of the ancient community of local fishermen.

In the area along the lake between the harbor and the town hall, towards evening the flat gondole of 9 contrade compete for priority on the waters of the lake. Each crew includes four rowers, who row while standing by alternate rows in the classical style of local fishers. The boats used for the regatta of the palio are modelled on those used for daily fishing on the lake. Before the regatta, the rowers march along the streets of the village, each carrying upon their shoulders one long oar which they use for the Virgin Mary as a prize. The Palio concludes with fireworks. Palio in Rosa is the regatta competition for women.

Christmas among the olive groves (19)

You can experience a magical Christmas atmosphere in the historical centre of Garda. The rich programme of events includes the village's full-scale Nativity scene, the characteristic Christmas market and an opportunity to try traditional food, as well as National and International disse. On the 31st of December, the New Year is welcomed with a big party in the main

square, illuminated by fireworks, while the Epiphany is celebrated with the traditional bonfire of the Befana (a Folklore character of a witch, symbolizing the old year).

Grossartige Events das ganze Jahr hindurch

Garda kann seinen Gästen das gesamte Jahr hindurch ein reiches Veranstaltungsprogramm unterbreiten. Unter den verschiedenartigen Veranstaltungen wie Konzerte, Theatervorführungen und Ausstellungen, sind einige volkstümliche und auf alte Zeiten zurückgehende Feste zu verzeichnen.

Sardellata al Pal del Vo' – in Juli

Es handelt sich um die moderne Interpretation einer uralten Sitte, die darin bestand, Fisch in der Julivollmondnacht in der Nähe des Vò zu essen, einer äusserst fischreichen Stelle und höchster Punkt des Unterwasserfelsgebildes zwischen Garda und Sirmione. Im Zeitraum zwischen Juni und Mitte August findet in der felsigen Untiefe des Vo', die sogenannte "frega delle alose" statt, d.h. die Reproduktion der Sardinen. Während des Fischfangs Erinnerung an diesen magischen nächtlichen Brauch; Garda bietet seinen Gästen Fischfrittüren und typische Gerichte aus dem Gardaseegebiet.

Palio der Ortsviertel – 15. August

Am Tage Marias Himmelfahrt findet seit über 50 Jahren in Garda der Palio der Ortsviertel statt, das bedeutungsvollste Fest dieser alten Fischergemeinde. Am Seeufer zwischen dem Hafen und dem Rathaus werden gegen Abend die flachen Gondeln von neun Ortsvierteln aufs Wasser hinabgelassen, die dann mit ihren Ruderschlägen um die Stadtmeisterschaft kämpfen. Jede Mannschaft besteht aus vier Ruderern, die im Stehen rudern, im klassischen Stil der einheimischen Ruderer, mit abwechselnden Ruderschlägen. Die zur Regatta eingesetzten Boote sind eine Nachahmung der Fischerboote, die täglich zum Fischfang ausfahren. In diesem Ruderwettbewerb kämpfen die Ruderer aus den verschiedenen Ortsvierteln um die Holzstatue der Heiligen Jungfrau. Der Endlauf wird mit dem traditionellen Feuerwerk in einer magischen Nacht gekrönt. Palio in Rosa ist der Ruderwettbewerb der Frauen.

Weihnachten in den Olivenhainen (19)

In der historischen Ortsmitte von Garda verbreitet sich eine bezaubernde Weihnachtsstimmung. Die vielfältige Veranstaltungspalette bietet eine Krippenausstellung mit menschengroßen Figuren, den volkstümlichen Weihnachtsmarkt und eine reiche Auswahl an einheimischen, in- und ausländischen Gerichten. In der Silvesternacht wird der Beginn des Neuen Jahrs auf dem Dorfplatz mit einem grossartigen Feuerwerk gefeiert und das Dreikönigsfest mit dem traditionellen "bruiel", dem Feuer, in dem die "Alte" verbrannt wird.



Palio delle Contrade 18

Il Museo Territoriale del Lago di Garda

Ora che conosciamo meglio Garda, la sua storia, le tradizioni locali e la cultura enogastronomica vi invitiamo a visitare il Museo Territoriale del lago di Garda, per scoprire la memoria e le radici di questo meraviglioso territorio. Il museo ospita otto sezioni dedicate all'agricoltura, all'artigianato, all'allevamento, alle attività estrattive e al folclore. Grande risalto viene dato anche al simbolo di Garda: la pesca, illustrata attraverso l'esposizione di un gondolino, di fiocine e di arpioni.

The local museum of the territory of Garda

Now that you know Garda a little, its history, local traditions and enogastronomic culture, we would like to invite you to visit the Museo Territoriale del lago di Garda (local museum of the territory of Garda), in order to discover the memory and the origins of this wonderful territory. The museum hosts six sections devoted to agriculture, craftsmanship, livestock, mining activities and folklore. Fishing, the symbol of Garda, is especially important and is illustrated through the exhibition of a gondolino, harpoons and fishing spears.

Das Gebietsmuseum vom Gardasee

Nun wissen Sie einiges über Garda, seine Geschichte, die örtlichen Traditionen sowie die öno-gastronomische Kultur, so dass wir Sie zu einem Besuch ins Gebietsmuseum einladen können, wo Sie die Erinnerungen und Wurzeln dieses wunderschönen Gebiets entdecken. Das Museum ist in acht Bereiche

unterteilt, die der Landwirtschaft, dem Handwerk, der Tierzucht, dem Bergbau und dem Folklore gewidmet sind. Große Beachtung findet auch das Symbol von Garda: der Fischfang, der mit einer kleinen Gondel, Angeln und Harpunen veranschaulicht ist.

Sposami a Garda

La splendida cittadina di Garda offre alle coppie di innamorati la possibilità di unirsi in matrimonio con rito civile nella Sala Consiliare del Municipio oppure nell'elegante Sala Matrimoni di Villa Carlotti (20), uno dei palazzi più maestosi del centro storico. In queste due location le coppie già sposate trovano l'atmosfera ideale per rinnovare i voti nuziali, ribadendo il proprio sì in modo intimo e romantico.

Marry me in Garda

The splendid city of Garda offers couples in love the opportunity to marry with a civil rite in the Sala Consiliare of the Town Hall or in the elegant Sala Matrimoni of Villa Carlotti (20), one of the most imposing palaces of the historical centre. In these two locations, couples will find the ideal atmosphere in which to pledge their marriage vows in a romantic ceremony.

Wir heiraten in Garda

Das wunderschöne Städtchen Garda bietet den Pärchen die Möglichkeit, im großen Saal des Rathauses oder im eleganten Hochzeitssaal der Villa Carlotti (20), einem der prunkvollsten Palazzi der historischen Ortsmitte, die Zivilehe zu schließen. In diesen beiden Räumlichkeiten finden auch bereits verheiratete Paare das ideale Ambiente, um ihr Jawort auf romantische Weise zu bekräftigen.

Informazioni utili per il tuo soggiorno Useful information for your stay Nützliche Informationen für Ihren Aufenthalt

EMERGENZE E UFFICI PUBBLICI - EMERGENCY SERVICES AND PUBLIC OFFICES - NOTFÄLLE UND ÖFFENTLICHE ÄMTER

Soccorso sanitario - First aid - Nothilfe: 118

Carabinieri: 112

Polizia: 113

Polizia Municipale di Garda: Lungolago Regina Adelaide, 15 - Tel. +39 045 6208423

Vigili del Fuoco - Fire Police - Feuerwehr: 115

Guardia medica c/o Ospedale di Malcesine - Doctor on Duty - Ärztlicher Bereitschaftsdienst beim Krankenhaus von Malcesine Tel: +39 045 6589311

Municipio - Town Hall - Rathaus: Lungolago Regina Adelaide, 15 - Tel. +39 045 6208444 www.comune.garda.vr.it

Farmacia - Chemistry - Apotheke: Piazzale Stazione Autobus: Tel. +39 045 7255022

Ospedale di Peschiera del Garda - Hospital - Krankenhaus: Tel. 045 6449111

Ospedale di Bussolengo - Hospital - Krankenhaus: Tel. 045 6712111

Poste - Post Office - Postamt: Via M. Aprile, 1 - Tel. +39 045 6271911 www.posteitaliane.it

TURISMO - TOURISM - FREMDENVERKEHR

Provincia di Verona Turismo: +39 045 8731851 www.tourism.verona.it

Consorzio Lago di Garda Veneto: +39 045 7255279 www.visitgarda.com

Ass. Albergatori Garda - Hotel Association - Hoteliervereinigung: Piazza Donatori di Sangue, 1 Tel. +39 045 7255824

Federalberghi Garda Veneto: +39 045 6270404, www.federalberghigardaveneto.it

Gardapass Hotel Reservation Centre: +39 045 6270799, www.gardapass.com

Biblioteca comunale - Public library - Gemeindebibliothek: Lungolago Regina Adelaide, 12 - Tel. 045 620 8401

A.T.V. Azienda Trasporti Verona: Corso Italia, 62 - Tel. +39 045 7255833 www.atv.verona.it

Navigarda: Tel. +39 800 551801 - +39 030 9149511 www.navigazionelaghi.it

Mercato settimanale: tutti i venerdì dalle 8.00 alle 13.00

Weekly market: Fridays from 8.00 a.m to 1.00 p.m.

Wochenmarkt: jeden Freitag von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr





www.tourism.verona.it

Come raggiungere Garda - How to reach Garda - Wie man Garda erreicht



Autostrada - Motorway - Autobahn A4 Milano-Venezia.
Casello - Exit - Ausfahrt: Peschiera del Garda (Km 18 da Garda). Da Peschiera del Garda utilizzare la Gardesana Orientale, in direzione di Malcesine-Riva del Garda, per giungere a Garda. In Peschiera del Garda take the road Gardesana Orientale, following the directions to Malcesine-Riva del Garda. In Peschiera del Garda nehmen Sie die Strasse Gardesana Orientale, Richtung Malcesine-Riva del Garda.

Autostrada - Motorway - Autobahn A22 Modena-Brennero.
Casello - Exit - Ausfahrt: Affi (Km 11 da Garda).



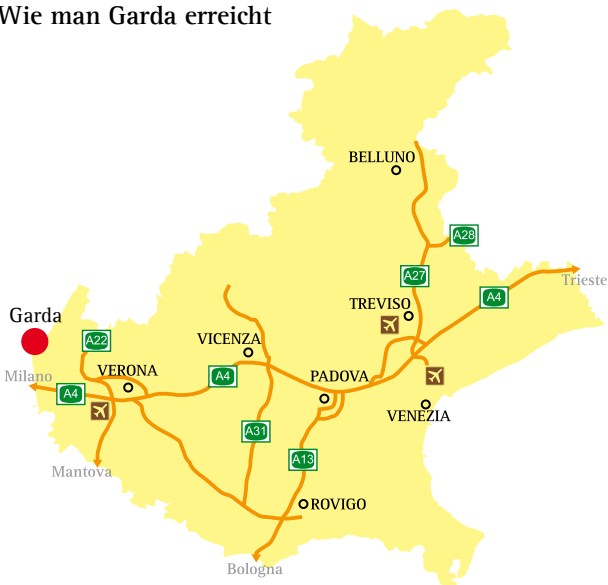
Rete ferroviaria Trenitalia. Stazione principale Peschiera del Garda. www.trenitalia.com
Trenitalia rail company, main railway station Peschiera del Garda. www.trenitalia.com
Trenitalia Züge, Hauptbahnhof Peschiera del Garda.
www.trenitalia.com



Trasporto urbano ed extraurbano ATV (in partenza dai piazzali antistanti le stazioni ferroviarie di Verona Porta Nuova e di Peschiera del Garda): www.atv.verona.it
ATV bus lines (busses from the bus stations of Verona Porta Nuova and Peschiera del Garda): www.atv.verona.it
ATV Buslinien (von Verona Porta Nuova und Peschiera del Garda Hauptbahnhöfe): www.atv.verona.it



Aeroporto Valerio Catullo di Caselle di Sommacampagna
Valerio Catullo international airport in Caselle, Sommacampagna - Valerio Catullo Flughafen in Caselle, Sommacampagna. Tel. +39 045 8095666
www.aeroporto.verona.it



Garda App

Per informazioni su Garda contatta l'Ufficio Informazioni ed Accoglienza Turistica:

For more information on Garda ask the tourist office:

Bei Fragen oder Anregungen kontaktieren Sie:

IAT GARDA - Piazza Donatori di Sangue, 1 - Garda (VR)

Tel. +39 045 7255824 - Fax +39 045 6270156 - info@gardahotels.com

Copertina / Cover / Buchdeckel: Garda, Palazzo dei Capitani.



Provincia di Verona



Comune di Garda

